

Ćwiczenie z tłumaczenia konsekwentnego przed egzaminem na tłumacza przysięgłego

banknagran.textem.com.pl/
facebook.com/textem

TEKST NAGRANIA

Rozwód po ślubie za granicą

W jaki sposób przeprowadza się postępowanie rozwodowe, gdy ślub został zawarty poza granicami kraju?

W przypadku transkrypcji (rejestracji) aktu małżeństwa w polskim rejestrze stanu cywilnego, sprawa jest prosta: wystarczy złożyć wniosek wraz z załącznikami i wnieść opłatę.

Jak jednak wygląda w takiej sytuacji rozwód?

Zgodnie z Kodeksem Postępowania Cywilnego, „do jurysdykcji krajowej należą sprawy małżeńskie, jeżeli choćby jedno z małżonków ma obywatelstwo polskie lub, nie posiadając żadnego obywatelstwa, ma miejsce zamieszkania w Polsce”.

Termin „sprawy małżeńskie” obejmuje nie tylko małżeństwo, rozwód i separację, lecz także unieważnienie małżeństwa oraz ustalenie istnienia lub nieistnienia małżeństwa.

Jurysdykcja krajowa w sprawie małżeńskiej obejmuje także orzekanie o władzy rodzicielskiej nad wspólnymi małoletnimi dziećmi małżonków oraz stosunki majątkowe, m.in. ustanowienie rozdzielności majątkowej.

Sąd właściwy dla wytoczenia powództwa o rozwód to sąd okręgowy właściwy dla miejsca zamieszkania.

Jeśli natomiast małżonek jest cudzoziemcem i nie mieszka w Polsce, postępowanie rozwodowe zostanie wszczęte w kraju, gdzie pozew został złożony jako pierwszy.

Rozwód z cudzoziemcem z kraju należącego do Unii Europejskiej odbywa się na innych zasadach niż z cudzoziemcem z kraju spoza Unii.

Fakt, że sprawa będzie toczyć się przed polskim sądem, nie oznacza jednak, że sąd zawsze będzie stosował prawo polskie.

Istnieją bowiem takie sytuacje, w którym zastosowanie ma prawo materialne innego kraju.

Zasadniczo rozwiązanie małżeństwa następuje według wspólnego prawa ojczyznego małżonków (stan z chwili złożenia pozwu rozwodowego).

W przypadku braku takiego prawa stosuje się prawo państwa na podstawie ostatniego miejsca wspólnego zamieszkania.

Jeśli ta przesłanka również nie jest spełniona, sprawdza się miejsce wspólnego zwykłego pobytu, o ile jeden z małżonków w momencie złożenia pozwu nadal ma tam miejsce zwykłego pobytu.

Dopiero wówczas, gdy niemożliwe jest ustalenie właściwego prawa według powyższych reguł, do rozwiązania małżeństwa stosuje się prawo polskie.

Źródła:

<https://e-prawnik.pl/pytania/malzenstwo-zawarte-za-granica-rozwod-w-polsce.html>

<https://www.rozwodowy.pl/slub-za-granica-a-rozwod-w-polsce,1016,p.html>

<https://www.rozwodowy.pl/rozwod-z-obcokrajowcem-spoza-ue-a-wlasciwosc-sadu,743,p.html>

<https://www.rozwodowy.pl/rozwod-z-obywatelka-ukrainy,1076,p.html>

<https://www.i-kancelaria.pl/klient-indywidualny/rozwod-z-obcokrajowcem-w-polsce/>

<https://www.specprawnik.pl/poradnik-prawny/rozwod-z-obcokrajowcem-jak-do-tego-podejsc/>